

Herzliche Glückwünsche unseren Jubilaren

Das Volksblatt gratuliert recht herzlich zum Geburtstag und wünscht weiterhin alles Gute und Gottes Segen.

Heute Dienstag

Elisabeth PIAT, Bartlegroschstrasse 47, Vaduz, zum 78. Geburtstag

Sr. Adelinde EGLI, Duxgass 55, Schaan, zum 76. Geburtstag

WIR NEHMEN ABSCHIED

Martha Öhri, Nenzing, Eschen †



Im Alter von 85 Jahren wurde am Samstag unsere liebe Mitbürgerin Martha Öhri, geb. Lerch, wohnhaft gewesen in Nenzing, in die Ewigkeit abberufen. Den trauernden Hinterbliebenen sprechen wir zum schmerzlichen Verlust unser Beileid aus. Die liebe Verstorbene wird morgen Mittwoch in Nenzing zu Grabe getragen.

Ernst Biedermann-Schwald, Schellenberg †



In seinem 69. Lebensjahr ist am Samstag unser lieber Mitbürger Ernst Biedermann-Schwald aus Schellenberg völlig unerwartet in die Ewigkeit zurückgekehrt. Der trauernden Gattin, den Kindern mit Familien, den Geschwistern sowie allen weiteren Anverwandten gilt in dieser schweren Zeit des Abschiednehmens unser Mitgefühl. Der liebe Verstorbene wird morgen Mittwoch in Schellenberg zu Grabe getragen. Ein Nachruf folgt.

Margrit Beck, Vaduz †



Im Alter von 59 Jahren wurde am Sonntag unsere liebe Mitbürgerin Margrit Beck aus Vaduz auf einer Wanderung infolge Herzversagens ganz plötzlich in die Ewigkeit heimgerufen. Den trauernden Hinterbliebenen gilt in den schweren Stunden des Abschieds und der Trauer unsere Anteilnahme. Die Verabschiedung für die liebe Verstorbene findet morgen Mittwoch in Vaduz statt, die Urnenbeisetzung erfolgt im engsten Familienkreis. Ein Nachruf folgt.

NACHRICHTEN

Fackelwanderung

MALBUN: Heute Dienstag, den 30. Juli findet im Rahmen von Marc's Aktivprogramm eine Sonnenuntergang- und Fackelwanderung «Malbun - Augstenberg - Malbun» statt. Treffpunkt um 18.30 Uhr beim Tourist Office Malbun, Dauer: ca. 3 bis 4 Stunden. Wanderausrüstung und Lunchpaket mitbringen, Fackeln werden zur Verfügung gestellt. Die Wanderung findet nur bei schönem Wetter statt. Nähere Infos bei Liechtenstein Tourismus, Tourist Office Malbun, Tel: +423 263 65 77 (malbuninfo@liechtenstein.li, www.tourismus.li). FL Tourismus

Buntes Programm für Jung und Alt

Grosses Fest am Staatsfeiertag vom 15. August

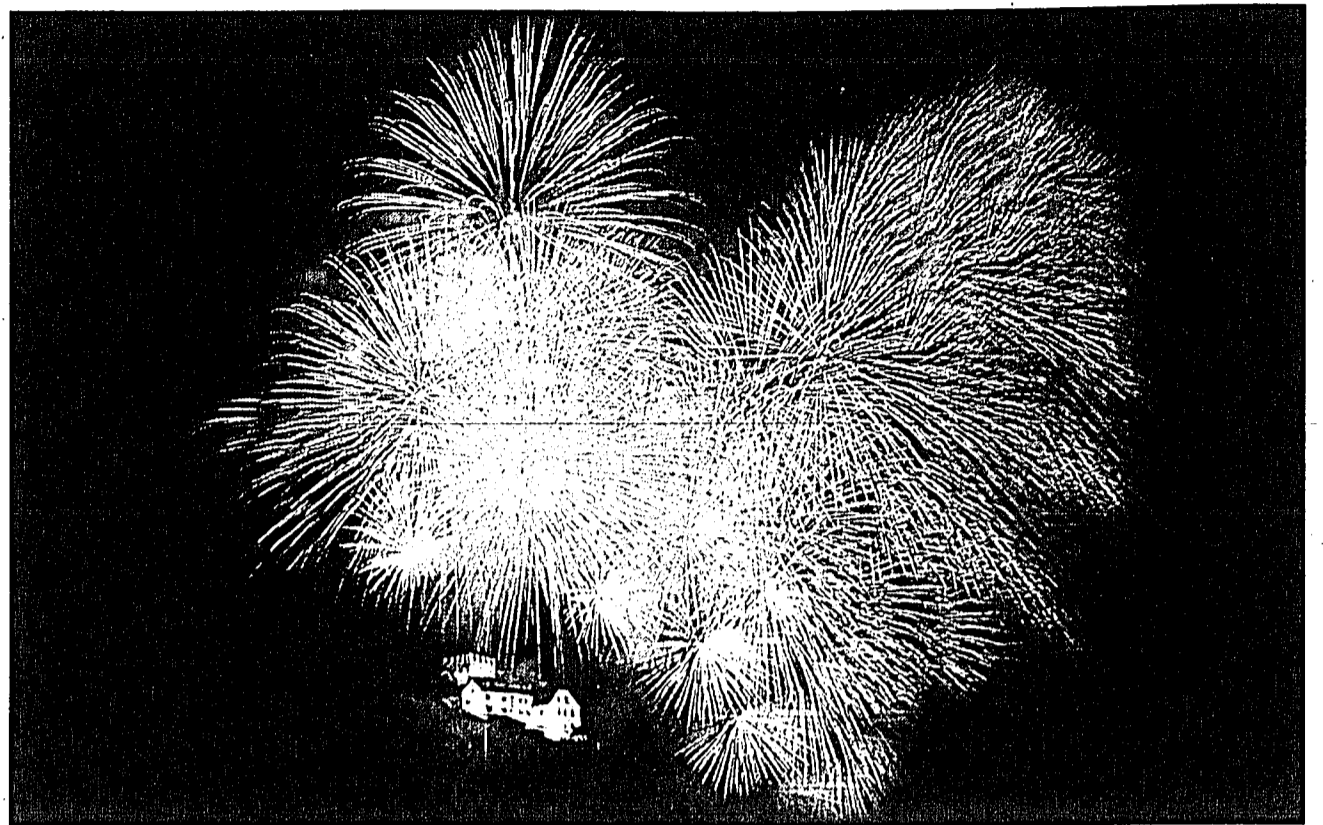
Mit einem reichhaltigen Programm mit Spielen für Junge und Junggebliebene, Dance-Shows und musikalischer Unterhaltung bietet das Volksfest am Nachmittag ein vielfältiges Programm für die ganze Bevölkerung. Der Vormittag ist der offiziellen Staatsfeier mit einer Feldmesse auf der Schlosswiese, den Staatsfeiertagsansprachen von Landesfürst und Landtagspräsident und dem Aperitif im Schlossgarten gewidmet. Höhepunkt und Abschluss des Staatsfeiertages ist das Feuerwerk um 22 Uhr.

Das Programm

- 9.30 Uhr: Feldmesse auf der Schlosswiese, musikalisch umrahmt von der Harmoniemusik Balzers
- ca. 10.45 Uhr: Offizieller Staatsakt mit Ansprachen von Fürst Hans-Adam II. von und zu Liechtenstein und Landtagspräsident Klaus Wanger
- ca. 11.30 Uhr: Aperitif beim Schloss Vaduz, gegeben von Fürst Hans-Adam II. und Fürstin Marie von und zu Liechtenstein, zu dem die ganze Bevölkerung eingeladen ist
- ab 14 Uhr: Volksfest im Städtle Vaduz mit Spielmöglichkeiten, Tanzshows und musikalischer Unterhaltung und kulinarischen Köstlichkeiten
- 19.30 Uhr: Ausstrahlung der Ansprachen im Landeskanal (Wiederholung am Freitag, 16. August, 19.30 Uhr)
- 21.15 Uhr: Zündung der Höhenfeuer und der Krone auf Tuass
- 22 Uhr Grosses Feuerwerk

Schlechtwetterprogramm

Das Vormittagsprogramm mit der Messe, den Ansprachen und dem Aperitif wird bei sehr schlechter Witterung in den Vaduzer Saal verlegt. Aus organisatorischen Gründen muss bereits am Vorabend des Staatsfeiertags über die Durchführung des Schön- oder



Auch der diesjährige Staatsfeiertag gipfelt im grossen Feuerwerk.

Schlechtwetterprogramm entschieden werden. Deshalb gibt Telefon 1600 (Region 075, Rubrik 5) bereits ab Mittwoch, 14. August, 19 Uhr, Auskunft. Die Information ist auch im Landeskanal abrufbar.

Das Nachmittags- und Abendprogramm mit Volksfest und Feuerwerk wird auch bei schlechtem Wetter programmgemäss durchgeführt.

Die Liechtensteinische Bergrettung organisiert wiederum als weithin sichtbare Zeichen des Staatsfeiertages die Höhenfeuer sowie die Krone auf Tuass, die um 21.15 Uhr gezündet werden. Interessierte Personen, die gerne dabei mitwirken wollen, können sich bei der Liechtensteinischen Bergrettung, Christoph Frommelt, Schaan, Telefon 232 74 03 melden.

Liechtenstein-Busse zum Nulltarif

Die Liechtenstein-Busse fahren am 15. August zum Nulltarif und nach ei-

nem speziellen Fahrplan. Für Besucher der Feldmesse verkehren die Liechtenstein-Busse von 8.30 Uhr bis 12 Uhr via Hotel Schlössle. Ab hier kann die Schlosswiese in ca. 10 Minuten zu Fuss erreicht werden.

Für Rollstuhlfahrer und Gehbehinderte stehen beim Hotel Schlössle für die Fahrt zur Schlosswiese Kleinbusse des Liechtensteinischen Behindertenverbandes bereit. Abholungen von zu Hause müssen mindestens drei Tage im Voraus unter der Telefonnummer 390 05 15 reserviert werden.

Für den Besuch des Volksfestes fahren die Liechtenstein-Busse ab ca. 12.00 Uhr bis nach 21.30 Uhr im 20-Minuten-Takt nach Vaduz, aus Richtung Schaan bis zur Abzweigung Herrengasse/Altenbach, aus Richtung Triesen bis zum Lindenkreisel. Die Rückfahrten in die Gemeinden erfolgen ab ca. 22.45 Uhr nach Bedarf. Der letzte Kurs verlässt Vaduz um 01.00 Uhr.

Verlängerte Ladenöffnungszeiten und Freinacht

Es besteht die Möglichkeit, die Ladengeschäfte im ganzen Land bis 24 Uhr offen zu halten. Die Polizeistunde ist aufgehoben.

Beflaggung der Häuser

Das Organisationskomitee für den Staatsfeiertag bittet die Einwohnerinnen und Einwohner Liechtensteins, die Häuser zu beflaggen.

Faltblatt an alle Haushalte

Alle Haushalte in Liechtenstein erhalten ein Faltblatt zugestellt, das über das Staatsfeiertagsprogramm, den Liechtenstein-Bus-Fahrplan, das Angebot der mitwirkenden Vereine und die Verkehrsbeschränkungen informiert. Informationen zum Staatsfeiertag sind auch im Landeskanal und im Internet unter www.presseamt.li abrufbar. (paf)

Heute vor 35 Jahren

Unvergessliche Hochzeit am 30. Juli 1967 in Vaduz



Heute vor genau 35 Jahren, am 30. Juli 1967, erlebte Liechtenstein eine wahre Traumhochzeit: Bei herrlichem Sonnenschein gaben sich Erbprinz Hans-Adam von Liechtenstein und Gräfin Marie Kinsky das Ja-Wort (Archivbild). Dem heutigen Landesfürstenpaar gratulieren wir zum 35. Hochzeitstag herzlich.

«Schreiben für die Medien»

BUCHS: Die Weiterbildung des Interstaatlichen Berufsbildungszentrums (bzb) in Buchs bietet den Kurs «Schreiben für die Medien» an.

Der Kurs findet fünfmal an einem Donnerstag, jeweils von 19 bis 21.30 Uhr statt. Beginn ist am Donnerstag, den 29. August. An einem Abend erhält man zudem bei Radio Ri Einblick in die Medienarbeit des gesprochenen Wortes. Auftritte in den Medien – immer mehr auch Internet – von öffentlichen Verwaltungen, Dienstleistungsbetrieben oder Firmen sind aktueller und wichtiger denn je. Gemeindeformationen oder Firmenmagazine sind wichtige Kommunikationsmittel nach innen und aussen. Dieser Kurs will aufzeigen, wie man den Inhalt journalistisch korrekt aufarbeitet. Öffentlichkeitsarbeit für einen Verein oder eine kleinere oder mittlere Firma (eines KMU) ist heutzutage fast nicht mehr wegzudenken. Doch der richtige Auftritt – zum Beispiel eine Pressekonferenz – zum richtigen Zeitpunkt vor und mit den Medien will gut vorbereitet sein.

Oft wird die Aufgabe der Öffentlichkeitsarbeit einer Mitarbeiterin oder einem Mitarbeiter übertragen. Der Kurs bietet dazu die notwendigen Grundlagen.

Für den Kurs «Schreiben für die Medien» erhält man bei der bzb Weiterbildung, Interstaatliches Berufsbildungszentrum bzb, Hanflandstrasse 17, Buchs oder unter E-Mail: welterbildung@bzbuchs.ch weitere Auskünfte. Dort werden auch die Anmeldungen entgegengenommen. bzb

Liechtensteiner
VOLKSBLATT

Probleme mit der Frühzustellung?
Kontaktieren Sie bitte unsere

Hotline

Tel. +4101/255 55 10
(Bürozeiten)

Auch für Tagesanzeiger und NZZ